

ISSN 2227-2844

ВІСНИК

ЛУГАНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

№ 24 (259) ГРУДЕНЬ

2012

ВІСНИК

ЛУГАНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ

№ 24 (259) грудень 2012

Частина I

Засновано в лютому 1997 року (27)
Свідоцтво про реєстрацію:
серія КВ № 14441-3412ПР,
видане Міністерством юстиції України 14.08.2008 р.

Збірник наукових праць внесено до переліку
наукових фахових видань України
(педагогічні науки)
Постанова президії ВАК України від 14.10.09 №1-05/4

Журнал включено до переліку видань реферативної бази даних
«Україніка наукова» (угода про інформаційну співпрацю
№ 30-05 від 30.03.2005 р.)

Рекомендовано до друку на засіданні Вченої ради
Луганського національного університету імені Тараса Шевченка
(протокол № 4 від 30 листопада 2012 р.)

Виходить двічі на місяць

Засновник і видавець –
ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор – доктор педагогічних наук, професор **Курило В. С.**

Заступник головного редактора –

доктор педагогічних наук, професор **Савченко С. В.**

Випускаючі редактори –

доктор історичних наук, професор **Бур'ян М. С.,**

доктор медичних наук, професор **Виноградов О. А.,**

доктор філологічних наук, професор **Галич О. А.,**

доктор філологічних наук, професор **Глуховцева К. Д.,**

доктор педагогічних наук, професор **Горошкіна О. М.,**

доктор сільськогосподарських наук, професор **Конопля М. І.,**

доктор філологічних наук, професор **Синельникова Л. М.,**

доктор педагогічних наук, професор **Харченко С. Я.**

Редакційна колегія серії «Філологічні науки»:

доктор філологічних наук, професор **Блохіна Н. Г.,**

доктор філологічних наук, професор **Галич В. М.,**

доктор філологічних наук, професор **Глуховцева К. Д.,**

доктор філологічних наук, професор **Гриценко П. Ю.,**

доктор філологічних наук, професор **Зеленько А. С.,**

доктор філологічних наук, професор **Фоменко В. Г.,**

доктор філологічних наук, професор **Дмитренко В. І.,**

доктор філологічних наук, професор **Синельникова Л. М.,**

доктор філологічних наук, професор **Трошева Т. Б.,**

доктор філологічних наук, професор **Червинський П. П.**

РЕДАКЦІЙНІ ВИМОГИ

до технічного оформлення статей

Редколегія «Вісника» приймає статті обсягом 4 – 5 сторінок через 1 інтервал, повністю підготовлених до друку. Статті подаються надрукованими на папері в одному примірнику з додатком диска. Набір тексту здійснюється у форматі Microsoft Word (*.doc, *.rtf) шрифтом № 12 (Times New Roman) на папері формату А-4; усі поля (верхнє, нижнє, правє й лівє) — 3,8 см ; верхній колонтитул — 1,25 см , нижній — 3,2 см .

У верхньому колонтитулі зазначається: Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка № ** (***) , 2012.

Статті у «Віснику» повинні бути розміщені за рубриками.

Інформація про УДК розташовується у верхньому лівому кутку без відступів (шрифт нежирний). Ініціали і прізвище автора вказуються в лівому верхньому кутку (через рядок від УДК) з відступом 1,5 см (відступ першого рядка), шрифт жирний. Назва статті друкується через рядок великими літерами (шрифт жирний).

Зміст статті викладається за планом: постановка проблеми в загальному вигляді та її зв'язок з важливими науковими чи практичними завданнями; аналіз останніх досліджень і публікацій, у яких започатковано розв'язання цієї проблеми та на які спирається автор; виділення невирішених раніше частин загальної проблеми, яким присвячується ця стаття; формулювання цілей статті (постановка завдання); виклад основного матеріалу дослідження з певним обґрунтуванням отриманих наукових результатів; висновки з цього дослідження й перспективи подальших розвідок у цьому напрямку. Усі перелічені елементи повинні бути стилістично представлені в тексті, але графічно виділяти їх не треба.

Посилання на цитовані джерела подаються в квадратних дужках після цитати. Перша цифра — номер джерела в списку літератури, який додається до статті, друга — номер сторінки, наприклад: [1, с. 21] або [1, с. 21; 2, с. 13–14]. Бібліографія і при необхідності примітки подаються в кінці статті після слова «Список використаної літератури» або після слів «Список використаної літератури і примітки» (без двокрапки) у порядку цитування й оформляються відповідно до загальноприйнятих бібліографічних вимог. Бібліографічні джерела подаються підряд, без відокремлення абзацем, ім'я автора праці (або перше слово її назви) виділяється жирним шрифтом.

Статтю закінчують 3 анотації обсягом 8 рядків українською, російською та англійською мовами із зазначенням прізвища, ім'я та по-батькові автора, назви статті та ключовими словами (3–5 термінів).

Стаття повинна супроводжуватися рецензією провідного фахівця (доктора, професора).

На окремому аркуші подається довідка про автора: (прізвище, ім'я, по батькові; місце роботи, посада, звання, учений ступінь; адреса навчального закладу, кафедри; домашня адреса; номери телефонів (службовий, домашній, мобільний).

КОММУНИКАЦИЯ
В СОВРЕМЕННОМ
МИРЕ



ЗМІСТ

Синельникова Л. Н. О содержании этого выпуска.....	6
---	---

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ И КОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

1. Синельникова Л. Н. Нанолингвистика: векторы формирования	9
2. Джинджолия Г. П. Метафорические предпосылки политического нарратива	18
3. Соболева И. А. Ироническая дискурсивная стратегия как доминанта современного медиасознания	24
4. Розсоха В. А. Лингвокультурный код слова <i>homo</i> (человек) в латинской фразеологии	31
5. Минаева Э. В., Пономарева Т. А. Эссе в прагмалингвистическом осмыслении.....	36
6. Масленников И. С. Анализ и восприятие обратной связи через призму оценочного дискурса	45
7. Розсоха А. В. Диалогичность как одно из основных лингвопрагматических свойств иронии (на материале произведений Н. Тэффи)	50
8. Унукович Е. А. Жанр карикатуры как сжатый политический текст	59
9. Матросова И. В. Специфика выражения оценки в гендерном дискурсе	66

НАШИ ГОСТИ

10. Червинский П. П. Лексемы советского песенного дискурса в контексте анализа идеологических парадигм (Польша, Силезский университет)	73
11. Квятковска Т. Параллелизм заимствований в русском и польском языках (на примере иностранных слов с приставками супер-, архи-, экстра-) (Польша, Силезский университет)	81
12. Кошман И. Н. Грамматика фамилий на -ко в современной русской речи Украины (Луганск, Східноукраїнський національний університет імені Володимира Даля)	88

УДК 811.161.1'42

И. С. Масленников

АНАЛИЗ И ВОСПРИЯТИЕ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ОЦЕНОЧНОГО ДИСКУРСА

Современный научный подход ориентирует на рассмотрение дискурса как важнейшей формы повседневной жизненной практики человека и определяет его как сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, и экстралингвистические факторы (знание о мире, мнения, установки, цели адресата), необходимые для понимания текста. Проанализирова ряд определений, остановимся на формулировке, данной Н.Д. Арутюновой: «Дискурс — это текст, взятый в событийном аспекте» [1, с. 136]. Введение в научный контекст понятия «дискурс» дает основание для особого отношения к *обратной связи*, которая оказывается значимой для многих видов интеракции и типов дискурсов.

Теория дискурса подготавливает сознание воспринимающего текст реципиента (читателя или исследователя текста) для изучения возможного/невозможного в речи говорящего человека, предлагает учитывать причины, благодаря которым как раз и можно объяснить желание (произвольное или непроизвольное) произнести определенную фразу, чтобы впоследствии правильно оценить ее и адекватно отреагировать.

С позиций коммуникативной стилистики *оценочность* — важнейшая интенциональная характеристика текста. С ее помощью формируется определенная аксиологическая модель общества, закрепляющая в массовом сознании политические, идеологические, морально-нравственные и другие универсальные и этноспецифические ценности [2, с. 38—39].

Цель данной статьи мы видим прежде всего в теоретическом обосновании предмета исследования — проявление метаязыка оценочного дискурса через призму обратной связи.

Оценочный дискурс, как и любой тип дискурса, характеризуется *связью* с доминантной темой и коммуникативной ситуацией, динамичностью, социальной маркированностью (обусловленной статусом, интенциями, психологическими особенностями коммуникантов), неоднородной структурированностью, актуализацией как языковых, так и неязыковых факторов, жанровой формой существования [3, с. 127]. Вместе с тем по отношению к оценочному дискурсу можно говорить о наличии особой, оценочной речевой ситуации, о специфических интенциях говорящего [4, с. 57], использующего оценочный фактор в качестве достижения целей и задач общения, а также об особой роли системы ценностей и эмоционального настроения коммуникантов в процессе общения. Таким образом, можно

выделить следующие возможные аспекты изучения оціночного дискурса: 1) оціночную речевую ситуацію (включая ее контекст — линейный и вертикальный); 2) коммуникативные параметры говорящего (его пресуппозиции, интенции, эмоциональное состояние и т. п.); 3) коммуникативные параметры адресата (пресуппозиции, эмоциональное состояние, отношение к говорящему, степень осведомленности и т. п.); 4) межличностные отношения коммуникантов; 5) развитие, внутреннюю организацию дискурса и использование в нем оціночных средств. В этом комплексе проблем лингвиста интересует прежде всего выбор языковых оціночных средств, их распределение в структуре дискурса и особенности функционирования в связи с решением тех или иных коммуникативных задач, то есть изучение языка «в действии», «в жизни». Следует отметить, что именно дискурсивный анализ дает полное представление о функционировании оціночных единиц, т. е. о том, как они влияют на передачу идей и убеждений и, наоборот, какие средства и в каких случаях следует использовать.

Разделяя приведенное выше мнение Т. А. ван Дейка о жанровой форме существования дискурса, рассмотрим функционирование языковых единиц со значением общей оценки в дискурсе, включающем комплимент и лесть — фатические речевые жанры, имеющие целью не сообщение, а общение.

Комплимент — выражение положительной оценки, одобрения, причем в такой форме, которая дает моральное удовлетворение, льстит самолюбию собеседника. Основная коммуникативная функция комплимента в речи заключается в создании или поддержании солидарности между говорящим и слушающим. Коммуникативные цели адресантов комплимента, как правило, различны. Целью гуманиста может быть изменение эмоционального состояния адресата, его ободрение, поддержка. Манипулятор действует в корыстных целях и использует комплимент для исполнения своих скрытых намерений.

Комплимент должен быть построен таким образом, чтобы иллюкутивная цель говорящего была достигнута, а для этого комплимент должен быть «прозрачен». В связи с этим к оціночным средствам, используемым в речевых актах комплимента, предъявляются особые требования. Как показало наше исследование, говорящий обычно выбирает прагмемы, усиливающие оценку. К последним относятся: 1) экспрессивные лексемы, обозначающие высокую степень положительного признака: *Ваши картины просто изумительны!*; 2) различные интенсификаторы: *Какой у вас хороший мальчик вырос!* Комплимент должен вызвать у адресата положительную ответную реакцию, а для этого нужно убедить его в том, что его хвалят вполне обоснованно. С этой целью используется развернутая аргументация похвалы. Ср.: *«Ты отличный специалист»* и *«Ты отличный специалист, без тебя мы не сделали бы и половину того, что нам удалось сделать»*.

С другой стороны, коммуникативная неудача при использовании оценочных средств ждет адресанта комплимента в случаях, когда: 1) имеется отрицательное сравнение (особенно в случае преобладания отрицательного смысла при иронии, насмешке): «Хоть ты и глупа как пробка, но готовишь неплохо»; 2) прагмемы создают неоправданные преувеличения, которые превращают комплимент в лесть (особенно при экспликации корыстных мотивов говорящего): «Ты прекрасный переводчик! Кстати, не сможешь ли мне перевести одну статейку?»

Речевые акты (РА) комплимента и лести имеют ряд общих признаков: они проспективны, поскольку рассчитаны на определенную реакцию адресата (изменение его эмоционального состояния или поведения), в их структуру включается положительная оценка, а на уровне вербализации они характеризуются некоторыми общими выражающими похвалу клише. Более того, в них могут использоваться одни и те же оценочные средства. Вместе с тем они имеют существенные различия по следующим параметрам: 1) по цели: целью говорящего в РА комплимента является установление контакта, регулирование межличностных отношений, а цель говорящего в РА лести — осуществление личных (корыстных) целей; 2) по типу говорящего: комплименты делает экстравертированный гуманист (при условии его искренности), а лесть свойственна манипулятору; 3) по социальному статусу коммуникантов: комплимент предполагает равенство социальных статусов говорящего и адресата, а лесть — отношения «снизу вверх»; 4) по ситуации общения: комплимент предполагает неофициальную ситуацию общения, в то время как лесть по этому признаку не маркирована [5, с. 15—17].

В коммуникативную организацию речевого акта включены элементы, связывающие части одной фразы или нескольких предложений, и, в конечном счете, образующие сложную модель сообщения. Очень часто говорящий «рассчитывает» на то, что сделанное им сообщение будет понятно слушающему человеку, причем только в «выгодном» виде для самого автора высказывания. Если же такого однозначного понимания не наблюдается, то говорящий истолковывает это неспособностью слушателя воспринимать подобные сообщения либо эгоистическим нежеланием прислушаться к его мнению [6, с. 361—362].

Успешность коммуникации зависит от знаний общающихся относительно предмета речи, от установок адресанта и от того, как эти установки декодируются адресатом. Определение дискурса как «особого способа общения и понимания окружающего мира (или какого-то аспекта мира)» [7, с. 15] фиксирует когнитивный параметр (понимание), совмещенный с интерактивным (способ общения).

Полагаем, что на отношение «получателя» информации к ее «отправителю» влияет мировоззрение адресанта, степень наличия в его сознании фоновых (внеязыковых) знаний, его способность к ассоциативному мышлению. В конечном счете, это формирует

эмоциональный уровень восприятия полученной информации, который выражается через разные чувства — недоумение, сочувствие, понимание или иронию [6, с. 363].

Переходя к такой немаловажной составляющей оценочного дискурса, как обратная связь, отметим, что ее успех зависит от меры совпадения кодов отправителя информации и ее получателя. Адресант копирует смыслы отнюдь не только в соответствии со своим мировосприятием и содержанием своего языкового тезауруса, но и проецирует его на сферу языкового сознания адресата [8, с. 17].

Желанием адресанта избежать неправильной оценки подаваемой информации объясняется повышенное внимание к значению ключевых слов текста. Адресант стремится учесть тот набор общественно-политических и моральных ценностей, которые актуальны именно на данный момент и именно для данного адресата [8, с. 18]

Отсутствие же обратной связи принципиально меняет коммуникативную деятельность говорящего — она теряет свой автоматизм и спонтанность. Действительно, в ситуации устного общения диалогичность — органическое свойство речевого взаимодействия, а в условиях порождения письменного текста диалогичность создается искусственно, то есть моделируется. Но адресант и адресат и в письменном тексте остаются психологическими составляющими вербальной коммуникации. Адресант, исходя из замысла, кодирует некий смысл, задача адресата — раскрыть и понять этот смысл через декодирование вербальных знаков. Автор письменного текста прогнозирует процесс и результат понимания и включает этот прогноз в текст в виде структур предположения, оформленных в соответствующей модальности и с помощью множества языковых средств, регулирующих понимание и обеспечивающих его адекватность [8, с. 11].

Прагматическая сущность оценочных выражений со знаком «+» или со знаком «-» проявляется в принципе принижения ↓ (понижения, уничижения) или преувеличения ↑ (увеличения ценности, возвышения) достоинств объекта воздействия. Оценочный компонент в речевых дискурсивных практиках коммуникантов затрагивает параметр психоэмоционального комфорта / дискомфорта говорящей личности в речевой интеракции. Следовательно, оценочные высказывания могут быть опосредованным сигналом развертывания общения по какой-либо модели комфортного или дискомфортного диалогического общения.

Таким образом, оценка тесно связана с различными интенциями коммуникантов и иллюкутивными силами и создает особый интенциональный контекст. Она формирует концептуальную целостность текста и позволяет «выразить больше, чем значат слова, и воплотить *неречевое*, предметное (ситуативное) или духовное (ценностное), взаимодействие субъектов, *метасмысл* общения» [9, с. 162]. В этом и заключается ее прагматическое назначение.

Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка № 24 (259), Ч. І., 2012

Список использованной литературы

1. Арутюнова Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь / [гл. ред. В. Н. Ярцева]. — М. : Советская энциклопедия, 1990.
2. Клушина Н. И. Интенциональные категории публицистического текста: автореф. дис. на соискание науч. степени д-ра филол. наук / Н. И. Клушина. — М., 2008. — 57 с.
3. Дейк Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. — М. : Прогресс, 1989. — 312 с.
4. Миронова Н. Н. Дискурс-анализ оценочной семантики / Н. Н. Миронова. — М. : Тезаурус, 1997. — 160 с.
5. Дьячкова И. Г. Высказывания-похвалы и высказывания-порицания как речевые жанры в современном русском языке: автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук / И. Г. Дьячкова. — Омск, 2000. — 22 с.
6. Чалый В. В. Позиция говорящего в речевом акте // Язык. Культура. Коммуникация / В. В. Чалый — Волгоград: Волгоградское научное издательство, 2006. — 539 с.
7. Филипс Л. Дискурс-анализ. Теория и метод / Л. Филипс, М. В. Йоргенсен. — Харьков, 2004.
8. Синельникова Л. Н. Коммуникативное пространство адресант-адресатных отношений в современном публицистическом дискурсе / Л. Н. Синельникова // Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. — Луганськ, 2008. — № 17 (156).
9. Рябцева Н. К. Язык и естественный интеллект / К. Н. Рябцева. — М. : Academia, 2005. — 640 с.

Масленников И. С. Анализ і сприйняття зворотного зв'язку через призму оцінного дискурсу

У статті визначається і аналізується сприйняття зворотного зв'язку через призму оцінного дискурсу.

Відзначається, що саме дискурсивний аналіз дає повне уявлення про функціонування оцінних одиниць, які є значущими для багатьох видів інтеракції та комунікативної взаємодії.

Особливу увагу приділено мовним актам компліменту і лестощів як найважливішим складовим оцінного дискурсу, проводиться аналіз їх загальних ознак.

Показано зв'язок оцінки з різними інтенціями комунікантів. Завдяки зворотного зв'язку формується концептуальна цілісність тексту і реалізуються іллокутивні установки суб'єктів мовлення.

Ключові слова: оцінний дискурс, оцінка, зворотний зв'язок, комунікація, адресант, адресат.

Масленников И. С. Анализ и восприятие обратной связи через призму оценочного дискурса

В статье определяется и анализируется восприятие обратной связи через призму оценочного дискурса.

Отмечается, что именно дискурсивный анализ дает полное представление о функционировании оценочных единиц, являющихся

значимыми для многих видов интеракции и коммуникативного взаимодействия.

Особое внимание уделено речевым актам комплимента и лести как важнейшим составляющим оценочного дискурса, проводится анализ их общих признаков.

Показана связь оценки с различными интенциями коммуникантов. Благодаря обратной связи формируется концептуальная целостность текста и реализуются иллокутивные установки субъектов речи.

Ключевые слова: оценочный дискурс, оценка, обратная связь, коммуникация, адресант, адресат.

Maslennikov I. S. Analysis and Perception of Feedback Through the Prism of Evaluative Discourse

The paper identifies and analyzes the perception of feedback through the prism of evaluative discourse.

It is noted that it is the discourse analysis provides a comprehensive notion of the functioning of evaluative units that are relevant to many types of communicative interaction.

Special attention is paid to speech acts of compliments and flattery as important components of the evaluative discourse, their common features are analyzed.

It is shown a connection of the evaluation with some various intentions of communicants. Through feedback the conceptual integrity of the text is formed and illocutionary speech settings are realized.

Key words: evaluative discourse, evaluation, feedback, communication, addresser, addressee.

Стаття надійшла до редакції 28.09.2012 р.

Прийнято до друку 30.11.2012 р.

Рецензент – д. філол. н., проф. Синельникова Л. М.

УДК 811.161.1'42

А. В. Розсоха

ДИАЛОГИЧНОСТЬ КАК ОДНО ИЗ ОСНОВНЫХ ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИХ СВОЙСТВ ИРОНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Н. ТЭФФИ)

Исследование иронического дискурса в русле лингвопрагматики предполагает анализ категории диалогичности. В классическом наследии М. М. Бахтина [1], С. С. Аверинцева [2; 3], Ю. М. Лотмана [4; 5] и его школы были изучены процессы создания и расшифровки иронии в тексте. В современном языкознании изучение этой проблемы

